

ANNEX V

ĊERTIFIKAT DWAR ĊERTI DEĊIŻJONIJET LI JAGĦTU DRITTIJET TA' AĊĊESS

(Il-punt (a) tal-Artikolu 42(1) u l-punt (a) tal-Artikolu 47(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 (1))

IMPORTANTI Għandu jinġareg biss, fuq applikazzjoni minn parti, mill-qorti li tat id-deċiżjoni, jekk il-kondizzjonijiet tal-Artikolu 47(3) tar-Regolament, kif indikat fil-punti 11 sa 14, huma sodisfatti. Jekk le, jenġtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament.

1. STAT MEMBRU TAL-ORIGINI* (2)

Il-Belġju

Bulgarija

Iċ-Ċekja

Il-Ġermanja

L-Estonja

L-Irlanda

Il-Greċja

Spanja

Franza

il-Kroazja

L-Italja

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

Malta

L-Olanda

L-Awstrija

Il-Polonja

Il-Portugall

Rumanija

Is-Slovenja

L-Islovakkja

Il-Finlandja

L-Iżvezja

2. IL-QORTI LI TAT ID-DEĊIŻJONI U LI QED TOHROĠ IĊ-ĊERTIFIKAT*

2.1. Isem*

2.2. Indirizz*

2.3. Tel./fax/e-mail*

Telefown

Faks

Indirizz elettroniku

3. DEĊIŻJONI*

3.1. Data (jj/xx/ssss)*

3.2. Numru ta' referenza*

4. MINURI KOPERT(I) (3) MID-DEĊIŻJONI*

4.1. Minuri 1*

4.1.1. Kunjom(ijiet)*

4.1.2. Isem/Isnijiet*

4.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)*

4.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

4.2. Minuri 2

4.2.1. Kunjom(ijiet)

4.2.2. Isem/Isnijiet

4.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

4.2.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

4.3. Minuri 3

4.3.1. Kunjom(ijiet)

4.3.2. Isem/Isnijiet

4.3.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

4.3.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.3.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5. PARTI(JIET) (4) LI NGĦATAT/NGĦATAW DRITTIJJET TA' AĊĊESS*

5.1. Parti 1*

5.1.1. Kunjom(ijiet)*

5.1.2. Isem/Isnijiet*

5.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)*

5.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.1.1.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.1.1.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

5.2. Parti 2

5.2.1. Kunjom(ijiet)

5.2.2. Isem/ismijiet

5.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.2.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.2.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.2.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

6. DRITTIJJET TA' AĊĊESS MOGĦTIJA SKONT ID-DEĊIŻJONI U ARRANGAMENTI PRATTIĊI GĦALL-EŻERĊIZZJU TAGĦHOM (SA FEJN IDDIKJARATI FID-DEĊIŻJONI) (5)

7. PARTI(JIET) (6) LI KONTRIHA/KONTRIHOM QED JINTALAB L-INFURZAR*

7.1. Parti 1*

7.1.1. Persuna fiżika

7.1.1.1. Kunjom(ijiet)

7.1.1.2. Isem/ismijiet

7.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.1.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.1.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

7.1.2.1. Isem sħiħ

7.1.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

7.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2. Parti 2

7.2.1. Persuna fiżika

7.2.1.1. Kunjom(ijiet)

7.2.1.2. Isem/ismijiet

7.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

7.2.2.1. Isem sħiħ

7.2.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

8. ID-DEĊIŻJONI HIJA SOĠĠETTA GĦAL APPELL ULTERJURI SKONT IL-LIĠI TAL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIGINI*

8.1. Le

8.2. Iva

9. ID-DEĊIŻJONI HIJA INFURZABBLI FL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIGINI*

9.1. Le

9.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli): .../.../.....

9.3. Iva, iżda kontra l-parti biss (7) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

9.3.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli kontra din il-parti: .../.../.....

9.4. Iva, iżda limitat għall-parti(jiet) segwenti tad-deċiżjoni (jekk jogħġbok speċifika) ...

9.4.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha din/dawn il-parti(jiet) tad-deċiżjoni saret/saru infurzabbli: .../.../.....

10. MID-DATA TAL-ĦRUĠ TAĊ-ĊERTIFIKAT, ID-DEĊIŻJONI ĠIET INNOTIFIKATA LILL-PARTI(JIET) (8) LI KONTRIHA/KONTRIHOM QED JINTALAB L-INFURZAR*

10.1. Lill-parti kif indikat fil-punt 7.1*

10.1.1. Le

10.1.2. Mhux magħruf mill-qorti

10.1.3. Iva

10.1.1.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

10.1.1.2. Id-deċiżjoni ġiet innotifikata bil-lingwa/i segwenti

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

10.2. Lill-parti kif indikat fil-punt 7.2

10.2.1. Le

10.2.2. Mhux magħruf mill-qorti

10.2.3. Iva

10.2.3.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

10.2.3.2. Id-deċiżjoni ġiet innotifikata bil-lingwa/i segwenti:

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

11. IL-PARTIJJET KOLLHA KKONĊERNATI NGĦATAW L-OPPORTUNITÀ LI JINSTEMGĦU*

11.1. Iva (jekk le, jenħtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

12. IL-MINURI (9) KIF INDIKAT FIL-PUNT 4 KIEN(U) KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM*

12.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.1

12.1.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.1.2. Le

12.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.2

12.2.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.2.2. Le

12.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.3

12.3.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.3.2. Le

13. IL-MINURI LI KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM KIF INDIKAT FIL-PUNT 12 INGĦATA(W) OPPORTUNITÀ ĠENWINA U EFFETTIVA BIEX JESPRIMI/U FEHMTU/FEHMTHOM F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 21 TA' DAN IR-REGOLAMENT

13.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.1

13.1.1. Iva (jekk le, jenħtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

13.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.2

13.2.1. Iva (jekk le, jenħtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

13.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.3

13.3.1. Iva (jekk le, jenħtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

14. ID-DEĊIŻJONI NGĦATAT FIN-NUQQAS TA' DEHRA*

14.1. Le

14.2. Iva

14.2.1. Il-parti (10) li naqset milli tidher kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

14.2.2. Dik il-parti giet innotifikata bid-dokument promotur jew b'dokument ekwivalenti fi żmien suffiċjenti u b'tali mod li jippermetti lil dik/dawk il-parti(jiet) torganizza/jorganizzaw id-difiża tagħha/tagħhom

14.2.2.1. Iva

14.2.2.1.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

14.2.2.2. Le, iżda l-parti li naqset milli tidher madankollu aċċettat id-deċiżjoni b'mod inekwivoku (jekk le, jenħtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

15. ISEM/ISMJIJET TAL-PARTI(JIET) (11) LI BBENEFIKAW MINN GĦAJNUNA LEGALI F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 74(1) TAR-REGOLAMENT

15.1. Parti(jiet)

15.1.1. kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

Please specify

15.1.2. as indicated in point

16. SPEJJEŻ U INFIQ TAL-PROCEDIMENTI (12)

16.1. Id-deċiżjoni tkopri wkoll kwistjonijiet matrimonjali, u l-informazzjoni dwar l-ispejjeż relatati mal-proċedimenti skont dan ir-Regolament hija pprovduta biss fiċ-ċertifikat dwar deċiżjonijiet fi kwistjonijiet matrimonjali.

16.2. Id-deċiżjoni tkopri wkoll kwistjonijiet oħra ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u l-informazzjoni dwar l-ispejjeż relatati mal-proċedimenti skont dan ir-Regolament qed tingħata biss fiċ-ċertifikat li jikkonċerna deċiżjonijiet fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri.

16.3. Id-deċiżjoni tipprevedi li (13) ... (kunjom(ijiet)) ... (isem/ismijiet) għandu/għandha/għandhom jhallas/thallas/iħallsu lil ... (kunjom(ijiet)) ... (isem/ismijiet) is-somma ta' ... Euro (EUR) lev Bulgaru (BGN) kuna Kroata (HRK) kuruna Ċeka (CZK) forint Ungeriz (HUF) zloty Pollakk (PLN) lira sterlina (GBP) leu Rumien (RON) krona Żvediża (SEK) Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika (kodiċi ISO)):

Kunjom/Kunjomijiet

Isem/ismijiet mogħti(ja)

għandu/għandha/għandhom jhallas/thallas/iħallsu lil

Kunjom/Kunjomijiet

Isem/ismijiet mogħti(ja)

is-somma ta'

Jekk jogħġbok agħżel munita

Euro (EUR)

Lev Bulgaru (BGN)

Kuna Kroata (HRK)

Koruna Ċeka (CZK)

Forint Ungeriz (HUF)

Zloty Pollakka (PLN)

Lira Sterlina (GBP)

Leu Rumien (RON)

Krona Svediża (SEK)

Oħrajn (speċifika (kodiċi ISO))

16.4. Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali dwar l-ispejjeż, li tista' tkun rilevanti (perezempju, ammont fiss jew perċentwali; interessi mogħtija; spejjeż kondiviżi; fejn aktar minn parti waħda għet ordnata ġgarrab l-ispejjeż, jekk l-ammont sħiħ jistax jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom): ...

F'każ li jiġu mehmuża paġni addizzjonali, jekk jogħġbok iddikjara n-numru tal-paġni: ...

Magħmula fi

Data

F'każ li jiġu mehmuża paġni addizzjonali, jekk jogħġbok iddikjara n-numru tal-paġni: ...

Firma u/jew timbru

-
- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 tal-25 ta' Ġunju 2019 dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet fi kwistjonijiet matrimonjali u l-kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u dwar sekwestru internazzjonali ta' minuri (ĠU L 178, 2.7.2019, p. 1) ("ir-Regolament").
 - (2) Il-partijiet li huma mmarkati b'(*) huma partijiet obbligatorji.
 - (3) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (4) Jekk aktar minn żewġ partijiet ingħataw drittijiet ta' aċċess, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (5) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.
 - (6) Jekk l-infurzar jintalab kontra aktar minn żewġ partijiet, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (7) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (8) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (9) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (10) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (11) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (12) Dan il-punt ikopri wkoll sitwazzjonijiet fejn l-ispejjeż jingħataw f' deċiżjoni separata. Is-sempliċi fatt li l-ammont tal-ispejjeż għadu ma ġiex iffissat ma għandux jipprevjeni lill-qorti milli toħroġ iċ-ċertifikat jekk parti tixtieq titlob ir-rikonoxximent jew l-infurzar tal-parti sostantiva tad-deċiżjoni.
 - (13) Jekk aktar minn parti waħda ġiet ordnata oġġarrab l-ispejjeż, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.